

Střítecký, Jan

[Richardson, Bill; Kelly, Lorraine, eds. Power, place and representation:  
contested sites of dependence and independence in Latin America]

*Études romanes de Brno*. 2014, vol. 35, iss. 2, pp. 238-240

ISSN 1803-7399 (print); ISSN 2336-4416 (online)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/132869>

Access Date: 17. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

tout cas, la densité de la préface a sa justification en contribuant à une meilleure orientation sur un terrain jusqu'ici peu exploré.

La préface est suivie du choix personnel des poèmes (pp. 37-177) renvoyant par ses thèmes aux sous-unités de la préface. Cette sélection d'une centaine de poèmes de Lasnier et leur classement à partir de la date de création illustrent les idées clés de Felx. Cependant, le choix et la présentation même risquent d'être trop personnels, en dépit du commentaire complexe qui semble justifier le choix. Les parties finales du livre (pp. 177-183) consacrées à la biographie et la bibliographie complètent efficacement l'image de Rina Lasnier.

Malgré certaines faiblesses potentielles le classement de J. Felx a son importance dans le champ littéraire et critique actuel. En fait, jusqu'à nos jours il n'existe que peu d'œuvres théoriques apportant une vision à la fois succincte, complexe et globale de la poésie de Rina Lasnier. Son œuvre est souvent visée exclusivement du point de vue religieux. Or, J. Felx montre que cette poésie « *de beauté qui sublime la vie et la mort se passe de juges, [et qu'] elle a le temps devant elle* » (p. 36).

Hana Rozloznsniková  
Masarykova univerzita  
217941@mail.muni.cz

Bill Richardson and Lorraine Kelly (eds.), **Power, Place and Representation. Contested Sites of Dependence and Independence in Latin America**, Oxford – Bern – Berlin – Bruxelles – Frankfurt am Main – New York – Wien, Peter Lang 2012, 260 p.

La Universidad Nacional de Irlanda en Galway convocó para 2010 una conferencia cuyo eje temático ha sido la dependencia y la independencia de la América Latina. La selección de comunicaciones del congreso oficialmente titulado "Interpreting Independence" ha sido publicada con el título *Power, Place and Representation. Contested Sites of Dependence and Independence in Latin America* dos años después en la editorial académica Peter Lang.

Los editores, Bill Richardson y Lorraine Kelly, dividieron los textos en dos grandes bloques. Mientras que el primero se centra en el estado y la sociedad civil (State and Civil Society) como dos unidades de las que se puede partir en cualquier estudio socio-político, los artículos del segundo bloque enfocan la cuestión que nos ocupa desde el punto de vista de la literatura y del cine (Literature and Film).

Ronaldo Munck y Peadar Kirby se detienen en sus estudios en la cuestión de *La Segunda Independencia* y la unidad de Latinoamérica como el sueño de Bolívar. Según Kirby, en gran parte del siglo XX "dos realidades han marcado los intentos de la región de forjar estrechas conexiones y acciones comunes" (p. 38-39): la dominancia de los EE.UU. (Washington podía bloquear con su derecho a veto cualquier intento unificador en Latinoamérica) y la política de la industrialización por sustitución de importaciones (ISI). Este tipo de política trajo consigo por una parte un bajo índice de desempleo y ciertas garantías al trabajador, por otra parte padeció de males como el crecimiento de la inflación, el aislamiento internacional, la deuda externa o el desequilibrio fiscal. Podemos decir que entre los años 1998 y 2010 se formó en Latinoamérica lo que el autor llama "nueva izquierda" ('new left') – una serie de gobiernos/líderes izquierdistas que trataban de realizar (por lo menos una parte de) el sueño de Bolívar.<sup>1</sup> Entre ellos destacaron en aquel entonces los gobiernos de Brasil y

<sup>1</sup> Peadar Kirby enumera en su estudio los países con sus líderes así: "The term 'new left' governments refers to the wave of left-wing parties and leaders that have been elected to government in most South American countries since the election of Hugo Chavez in Venezuela in 1998. They are taken to comprise the Lula governments in Brazil from 2003 to 2010 succeeded by Dilma Rousseff in January 2011, the Kirchner governments in Argentina since 2003, the Frente Amplio governments in Uruguay since 2004,

Venezuela, liderados por Luis Inácio da Silva y Hugo Chávez. Mientras que el primer mencionado centró su política económica en el control keynesiano del mercado (p. 45), el segundo optó por el mayor control posible del Estado. Kirby en su estudio retoma los ideales de Bolívar y los está confrontando con las ideas de la “nueva izquierda” en Latinoamérica. De ahí vemos que el ideal de Simón Bolívar –Latinoamérica unida– está más vivo hoy en día que en cualquier época antes. Me parece interesante destacar aquí la conclusión a la que Kirby llega: el plan de la integración regional formulado por Lula compagina probablemente más con los ideales de Bolívar que la estrategia de Hugo Chávez que paradójicamente lleva su nombre – La Revolución Bolivariana (pp. 45-46). Asimismo Kirby añade que estas iniciativas de integración regional de la América Latina por primera vez no cuentan con los EE.UU. y se comportan como un grupo autónomo capaz de llegar a una avenencia. Echo en falta una breve explicación del porqué de la exclusión de los EE.UU. ¿Acaso no es porque los Estados Unidos cambiaron radicalmente su política exterior después del 9/11?

Los autores de la sección socio-política están sorprendentemente de acuerdo en que la “década izquierda” (término que emplea Barry Cannon en su artículo – p. 49) propició una mayor autonomía e independencia de la América Latina. Debido a la extensión de esta reseña no podemos entrar con minuciosidad en cada artículo. No obstante, no puedo pasar por alto el estudio de la antropóloga Kathy Powell denominado “The Mexican Revolution 100 Years On: Is It Over?” La autora nos ofrece una mirada político-sociológica al centenario de la Revolución dividiendo su texto en tres bloques: “The Revolution as Founding Myth”, “The Force of Revolutionary Ideas and the Death of the Revolution” y “The Second Death of the Revolution and the Rise of the Right”. Aparte de las diferentes líneas de investigación desarrolladas en este texto, destacan dos que podríamos resumir así: la Revolución como un gran fraude al campesino mexicano y el origen del nacionalismo popular mexicano. Es interesante recordar en este lugar que, después de la Revolución, México carecía de una firme élite (políticos, sociólogos, historiadores etc.) y tardó mucho tiempo en producirla. Ampliaría con ello la noción que estudia Powell, es decir, la Revolución como un mito y el mito como criadero del nacionalismo popular. Kathy Powell observa al respecto: “Sencillamente, cada universalidad hegemónica tiene que incorporar *por lo menos dos* contenidos particulares: el contenido popular ‘auténtico’ y su ‘distorsión’ por la relación de dominación y explotación.” (p. 79) Pongamos por caso que la retórica *auténtica* de Revolución (la democracia y la justicia social) resulta en la práctica posrevolucionaria *distorsionada* por los otros de arriba. Se puede suponer que en cuanto la *distorsión* llegue a su límite vendrá otra revolución, o sea un cambio radical en la organización de la nación. Powell, cien años después de la Revolución mexicana, se hace preguntas cuyas respuestas indican que la Revolución (o por lo menos sus ideales) todavía no se ha muerto. En los últimos veinte años surgió el EZLN, las protestas populares y mobilizaciones contra la guerra de la droga como *No + Sangre* o *Caravana por la Paz con Justicia y Dignidad* (pp. 87-88). Recalquemos aquí que el problema que se estudia aparece configurado en un margen teórico firme y bien estructurado.

Desde la sección de las contribuciones literarias y cinematográficas quisiera mencionar el estudio de Lorraine Kelly sobre la adaptación cinematográfica de la novela *Arráncame la vida* de Ángeles Mastretta. El artículo de Kelly examina la película de Roberto Sneider desde el punto de vista del género, de la corrupción y de la independencia<sup>2</sup> buscando paralelismos con la historia

---

the Morales government in Bolivia since 2005, the Bachelet government in Chile from 2005 to 2010, the Ortega government in Nicaragua, the Correa government in Ecuador since 2006, the Lugo government in Paraguay since 2008, the government of Mauricio Funes in El Salvador in 2009 as the first president of the FMLN party, and the election of Ollanta Humala in Peru in 2011 who took office in July of that year. The success of Lopez Obrador in Mexico and of Solís in Costa Rica in presidential elections in those countries in 2006 also warrants their inclusion in the wider phenomenon of the emergence of the ‘new left’ although they did not win the presidency.” (pp. 40-41)

2 El título entero del artículo es “Gender, Corruption and Independence in Roberto Sneider’s Film Adaptation of *Arráncame la vida*”.

reciente de México. La autora sugiere que en *Arráncame la vida* se lucha por la independencia política, económica e ideológica pero asimismo no se pierde de la vista la total interdependencia de estas tres vertientes (p. 157). Según Kelly el triángulo amoroso surge a base del conflicto entre estas tres importantes vertientes en la sociedad posrevolucionaria mexicana, los personajes de Andrés, Catalina y Carlos son interpretaciones de los sectores económico, político y cultural (p. 165). A esta deducción le sigue otra, no menos interesante: la película de Sneider (2008) rodada a principios del siglo XXI podría acentuar la esperanza después del fin de la hegemonía del PRI. De ahí, *Arráncame la vida* no manifiesta necesariamente solo una “exploración de la lucha por la independencia en el periodo posrevolucionario que propone con pesimismo que cualquier independencia es una fantasía inalcanzable en un México anclado en la dependencia y el temor” (p. 169).

Resulta difícil valorar este libro en su totalidad y diversidad. Sin duda se trata de una publicación inspiradora. La labor editorial resulta muy bien hecha y el tema elegido mantiene los doce diversos artículos perfectamente entreconectados. La constante oscilación entre los términos independencia – dependencia – interdependencia en todos los artículos sirve en esta monografía colectiva como un pegamento muy fuerte.

*Jan Strítecký*  
*Masarykova univerzita*  
*178589@mail.muni.cz*

Daniel Nemrava, **Entre el laberinto y el exilio. Nuevas propuestas sobre la narrativa argentina**, Madrid, Verbum 2013, 166 p.

En el nuevo aporte al hispanismo checo, publicado en la Colección Ensayo de la editorial española Verbum, Daniel Nemrava propone una lectura innovadora y dialógica de la literatura argentina del siglo XX. El acento del libro reposa en la novela surgida durante el nefasto período de la dictadura militar y en la postdictadura en los años 70 y 80. El autor hace lectura paralela temáticoestructural de Borges, encontrando un hilo existencial y formal común que atraviesa el analizado corpus literario. El desencanto del fracaso histórico repercute en el campo literario y, con la pregunta adorniana ¿Cómo narrar lo inenarrable?, las “escrituras del exilio” mimetizan las secuelas de la violencia y el control del poder en el individuo.

Daniel Nemrava confiesa su perspectiva centroeuropea con la experiencia del totalitarismo y los tiempos del desencanto que le sucedieron. A mi modo de ver, hay un paralelismo profundo del exilio y la vida intelectual, en el caso nuestro incluso desde antes del Renacimiento cultural checo, y es por eso sintomática la noción del exilio interior que es llevada a su máxima insistencia en la soledad del ser moderno en Kafka y sus incidencias temáticas en Borges expuestas por el autor. Nemrava, en vista de cierta genealogía de la lógica kafiiana (la paradoja de Zenón) que Borges encuentra a lo largo de la historia literaria, apunta a la visión del sujeto arrojado al laberinto de la vida. En la paradoja espacio-temporal, la reiteración de lo infinito, que poéticamente se traduce en la “postergación de la meta deseada” con el trasfondo del poder patriarcal inhibitorio, conduce al fracaso del hombre en dominar el laberinto, persiguiendo la ilusión del sentido final. Nemrava plasma así el encuentro conceptual entre la obra borgesiana y las experiencias del descentramiento que los autores viven en los diferentes exilios, reestructurando estos la carga cultural que subyace a su arte desde las herencias de orden lógico y simbólicas. A través de este sustrato cultural, el autor introduce la paralela que une la ficción de Borges con la narrativa que surge en las circunstancias del cambio histórico-social de la dictadura militar, enfatizando la temática de la búsqueda identitaria.

En la segunda parte del libro, Nemrava define el contexto histórico-político en cuanto al proceso revolucionario latinoamericano, asociándolo al desplazamiento afectivo delimitado por el impacto